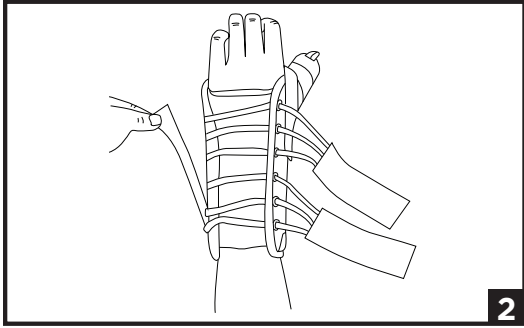
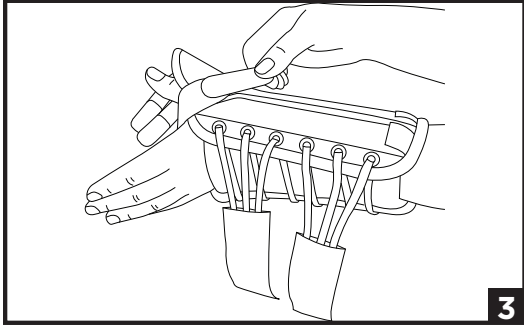


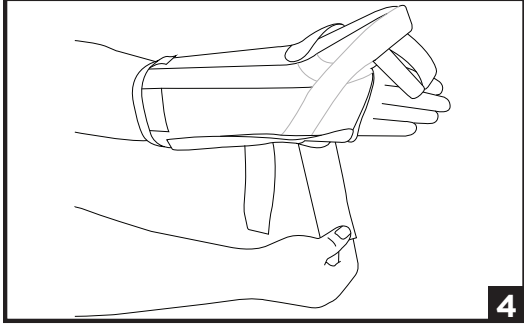
1



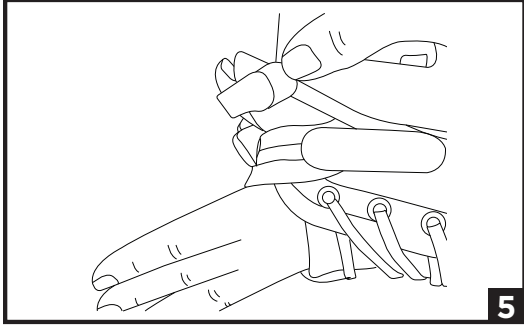
2



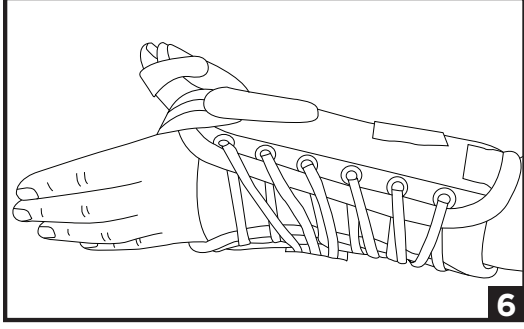
3



4



5



6

#### ENGLISH

#### INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use wrist bracing products is to provide stability, support, and / or immobilization to the wrist joint for patients recovering from a wrist injury or surgery.

#### INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient’s caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

#### CONTRAINDICATIONS:

Contraindicated for unstable fractures of the wrist.

#### ⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

- This device is not intended to prevent injury, or reduce or eliminate the risk of re-injury.
- This device has been developed for the indications listed above. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.
- Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150°F (65° C) for any extended period of time.
- This device is offered for sale by or on the order of a physician or other qualified medical professional. This device is not intended for re-use on a second patient.

#### INSTRUCTIONS FOR USE:

##### 1. Position the Brace

Place hand in the brace making sure the palm stay is below the crease in the palm of the hand and the palmer pad is in the center of the palm.

##### 2. Adjust Ulnar Stay

The ulnar stay should be centered on the mid-line of the arm. To adjust, remove the ulnar stay and re-secure in desired position.

##### 3. Secure Hand

While maintaining the brace position, pull and secure the narrow strap between the thumb and pointer finger.

##### 4. Tighten Laces

Starting with the strap closest to the wrist, tighten laces by pulling on the strap end. Wrap and secure the strap. Repeat for the forearm strap.

##### 5. Secure Thumb

Pull and secure the two remaining straps around the thumb.

##### 6. Ensure Fit

Knuckles should not be obstructed, and brace should fit snug. Trim straps if necessary.

#### USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

#### MATERIAL CONTENT:

Aluminum, Brass, Cotton, Nylon

#### WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

#### DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

#### FRANÇAIS

#### UTILISATION/INDICATIONS :

Cette orthèse vise à fournir stabilisation, soutien et/ou immobilisation du poignet pour les patients en convalescence après une blessure ou une intervention chirurgicale à cette articulation.

#### UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement aptes à suivre toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les précautions indiquées dans le mode d’emploi.

#### CONTRE-INDICATIONS :

Contre-indiqué pour les fractures du poignet non stabilisées.

#### ⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

La modification des activités et la rééducation appropriée sont des éléments essentiels d’un programme de traitement sûr. Si des douleurs supplémentaires ou d’autres symptômes apparaissent en utilisant ce dispositif, cessez l’utilisation et consultez un médecin.

- Ce dispositif ne vise pas à prévenir les blessures ni à réduire ou éliminer le risque de nouvelles lésions.
- Ce dispositif a été développé pour les indications énoncées ci-dessus. Afin d’éviter les risques d’accident et de blessure du patient, arrêtez d’utiliser ce dispositif si un tel incident s’est produit.
- Ne laissez pas ce dispositif dans une voiture par une chaude journée ni dans tout autre endroit où la température peut dépasser 65 °C (150 °F) pendant une période de temps prolongée.
- Ce dispositif est mis en vente par ou sur l’ordre d’un médecin ou d’un autre professionnel qualifié de la santé. Ce dispositif n’est pas destiné à être réutilisé sur d’autres patients.

#### MODE D’EMPLOI :

##### 1. Positionnement de l’orthèse

Placez la main dans l’orthèse en s’assurant que le support palmaire soit sous le pli du creux de la main et que le coussinet palmaire soit situé au centre de la paume.

##### 2. Ajustement du support cubital

Le support cubital doit être centré sur la ligne médiane du bras. Pour l’ajuster, retirez-le puis fixez-le de nouveau dans la position désirée.

##### 3. Fixation de la main

Tirez pour fixer la sangle étroite entre le pouce et l’index tout en maintenant l’orthèse en place.

##### 4. Serrage des lacets

Serrez les lacets en tirant sur le bout de la sangle, en commençant par la plus proche du poignet. Enroulez et fixez la sangle. Faites de même avec la sangle de l’avant-bras.

##### 5. Fixation du pouce

Tirez sur les deux sangles restantes et fixez-les autour du pouce.

##### 6. Vérification de la fixation

Les articulations des doigts ne doivent pas être entravées et l’orthèse doit être bien ajustée. Raccourcissez les sangles si nécessaire.

#### UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans l’eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincer soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l’air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

#### MATÉRIAUX :

Aluminium, latón, algodón, nailon

#### GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n’est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

#### MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut conformément aux règles locales.

#### ESPAÑOL

#### USO INDICADO/INDICACIONES:

The intended use wrist bracing products is to provide stability, support, and / or immobilization to the wrist joint for patients recovering from a wrist injury or surgery.

#### USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

#### CONTRAINDICACIONES:

Contraindicada en fracturas inestables de la muñeca.

#### ⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- La modificación de la actividad y la rehabilitación adecuadas son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si se producen otros síntomas o dolores adicionales durante el uso de este dispositivo, interrumpa el uso y consulte con su médico.
- Este dispositivo no está diseñado para evitar lesiones ni para reducir o eliminar el riesgo de los mismos.
- Este dispositivo ha sido diseñado para las indicaciones mencionadas anteriormente. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones al paciente, interrumpa el uso si se produce algún incidente.
- No deje este dispositivo en un coche en un día caluroso o en cualquier otro lugar donde la temperatura pueda exceder los 65 °C (150 °F) durante un periodo de tiempo prolongado.
- Este dispositivo se ofrece para la venta o por prescripción de un médico u otro profesional sanitario calificado. Este dispositivo no está diseñado para el uso de un segundo paciente.

#### INSTRUCCIONES DE USO:

##### 1. Colocación de la muñequera

Coloque la mano en la muñequera asegurándose de que el soporte de la palma queda por debajo del pliegue palmar y la almohadilla en el centro de la palma.

##### 2. Ajuste del soporte cubital

El soporte cubital debe quedar centrado en la línea media del brazo. Para ajustarlo, retírelo y vuelva a fijarlo en la posición deseada.

##### 3. Ajuste en la mano

Con la muñequera en su posición correcta, tire de la correa estrecha y asegúrela entre el pulgar y el índice.

##### 4. Ajuste de cordones

Empezando con la correa más próxima a la muñeca, apriete los cordones tirando del extremo de la misma. Pase la correa alrededor de la mano y asegúrela. Repita el mismo procedimiento con la correa del antebrazo.

##### 5. Ajuste en el pulgar

Tire de las dos correas que quedan alrededor del pulgar y asegúrelas.

##### 6. Ajuste correcto

Los nudillos no deben quedar obstruidos y el ajuste de la muñequera debe ser cómodo. Recorte las correas si es necesario.

#### USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all’aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

#### CONTENUTO DEL MATERIALE:

Alluminio, Ottone, Cotone, Nylon

#### GARANZIA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

#### ELIMINACIÓN:

Deseche el producto conforme a la normativa local.

#### ITALIANO

#### USO PREVISTO/INDICAZIONI:

I prodotti per il sostegno del polso servono a fornire stabilità, supporto e/o immobilizzazione all’articolazione del polso per i pazienti che si stanno riprendendo da lesioni o interventi chirurgici al polso.

#### UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L’utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di seguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l’uso.

#### CONTROINDICAZIONI:

Contraindicato per fratture instabili del polso.

#### ⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Per un trattamento sicuro sono fondamentali una modifica delle attività e una riabilitazione adeguata. Nel caso si verificino altri sintomi o ulteriori dolori durante l’utilizzo di questo dispositivo, interrompere l’uso e rivolgersi al medico.
- Questo dispositivo non previene gli infortuni, né riduce o elimina il rischio di nuovi infortuni.
- Questo dispositivo è stato sviluppato per le indicazioni descritte sopra. Per evitare il rischio di danni e possibili lesioni per il paziente, interrompere l’uso se si è verificato un incidente.
- Non lasciare il dispositivo in auto nelle giornate calde, o in qualsiasi luogo dove la temperatura possa superare i 65°C , per periodi di tempo prolungati.
- Questo dispositivo è offerto in vendita da o su ordine di un medico o di un altro professionista medico qualificato. Il presente dispositivo si intende per l’uso esclusivo su un singolo paziente.

#### ISTRUZIONI PER L’USO:

##### 1. Posizionare il tutore

Inserire la mano nel tutore, assicurandosi che il palmo sia posizionato sotto la piega della mano e il cuscinetto palmare sia al centro del palmo.

##### 2. Regolare il laccio ulnare

Il laccio ulnare dovrebbe essere centrato sulla linea mediana del braccio. Per regolare, rimuovere il laccio ulnare e fissare nuovamente fino a raggiungere la posizione desiderata.

##### 3. Fissare la mano

Mantenendo il tutore in posizione, tirare e fissare la fascetta posta tra il pollice e l’indice.

##### 4. Stringere le stringhe

Iniziando dalla fascia più vicina al polso, stringere le stringhe tirando dall’estremità della fascia. Avvolgere e fissare la fascia. Ripetere per la fascia dell’avambraccio.

##### 5. Fissare il pollice

Tirare e fissare le due fasce rimanenti intorno al pollice.

##### 6. Assicurare la vestibilità

Le nocche non dovrebbero essere ostruite e il tutore dovrebbe vestire in modo aderente. Ritagliare le fasce, se necessario.

#### USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30°C (86°F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all’aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

#### CONTENUTO DEL MATERIALE:

Alluminio, Ottone, Cotone, Nylon

#### GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun’altra garanzia, espressa o implicite, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

#### SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

#### DEUTSCH

#### ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

Der vorgesehene Verwendungszweck von Handgelenk-Orthesen besteht darin, das Handgelenk nach Verletzungen oder operativen Eingriffen zu stabilisieren, zu unterstützen und/oder zu immobilisieren.

#### VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage zu sein, diese auszuführen.

#### KONTRAINDIKATIONEN:

Kontraindiziert bei instabilen Handgelenksfrakturen.

#### ⚠️ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Eine Anpassung der Aktivitäten und eine angemessene Rehabilitation sind ein wesentlicher Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Bei Auftreten von zusätzlichen Schmerzen oder anderen Symptomen unter Verwendung dieses Produkts, sollten Sie die Behandlung abbrechen und einen Arzt aufsuchen.
- Dieses Produkt dient nicht der Vermeidung von Verletzungen, oder Reduzierung oder Beseitigung des Risikos von erneuten Verletzungen.
- Dieses Gerät wurde für die oben genannten Indikationen entwickelt. Um das Risiko von Unfällen und Verletzungen des Patienten zu vermeiden, stellen Sie die Benutzung sofort ein, wenn ein solcher Zwischenfall aufgetreten ist.
- Lassen Sie dieses Produkt an einem heißen Tag nicht im Auto oder einem anderen Ort, wo die Temperatur 65 °C (150 °F) für einen längeren Zeitraum übersteigen kann.
- Dieses Produkt wird zum Verkauf durch einen Arzt oder eine andere qualifizierte medizinische Fachkraft oder auf deren Anordnung hin angeboten. Dieses Produkt ist nicht zur Mehrfachverwendung bei verschiedenen Patienten bestimmt.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG:

##### 1. Positionierung der Orthese

Die Hand in die Orthese einsetzen, dabei darauf achten, dass die Handflächenschiene unterhalb der Beugelinie der Hand liegt und das Polster mittig in der Handfläche positioniert ist.

##### 2. Ulna-Schiene anpassen

Die Ulna-Schiene sollte mittig entlang der Längsachse des Unterarms ausgerichtet sein. Zum Anpassen die Ulna-Schiene herausnehmen und in der gewünschten Position wieder befestigen.

##### 3. Handfixierung

Während Sie die Orthese positionieren beibehalten, ziehen Sie den schmalen Riemen zwischen Daumen und Zeigefinger fest und sichern Sie ihn.

Beginnen Sie mit dem Riemen, der dem Handgelenk am nächsten ist, und ziehen Sie die Schnürung fest, indem Sie am Riemenende ziehen. Wickeln Sie den Riemen um und sichern Sie ihn. Wiederholen Sie dies für den Unterarmriemen.

##### 5. Daumenfixierung

Ziehen Sie die beiden verbleibenden Riemen um den Daumen und sichern Sie sie.

##### 6. Passform überprüfen

Die Fingernägel sollten nicht behindert werden, und die Orthese sollte eng anliegen. Kürzen Sie die Riemen bei Bedarf.

#### GEBRAUCH UND PFLEGE:

Handwäsche bei 30 °C in warmem Wasser mit milder Seife, gründlich ausspülen. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.

#### MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Aluminium, Messing, Baumwolle, Nylon

#### GARANTIE:

Die Verpflichtung von Breg, Inc. unter dieser Gewährleistung ist auf den Ersatz oder die Reparatur von defekten Teilen des Produkts beschränkt. Es wird keine andere, weder ausdrückliche noch stillschweigende Gewährleistung erteilt und keine Versicherungen/Erklärungen von Händlern, weder mündlich noch schriftlich, stellen eine Gewährleistung dar.

#### ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

#### NORSK

#### BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Den tilslåttede bruk for produkter til håndledds-skinneprodukter er å gi stabilitet, støtte og/eller immobilisering av håndleddet til pasienter som rehabiliteres etter en håndledds-skade eller -operasjon.

#### TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren skal være enten en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisningene, advarelsene og forsiktighetsreglene som angis i denne bruksinformasjonen.

#### KONTRAINDIKASJONER:

Kontraindisert for ustabile håndleddsbrudd.

#### ⚠️ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Ændring av aktivitet og korrekt genopptrening er en viktig del af et sikkert behandlingsprogram. Hvis det oppstår ytterligere smerter eller andre symptomer ved bruk av denne enheten, må du avbryte bruken og oppsøke lege.
- Denne enheten er ikke ment å forebygge skader eller redusere eller eliminere risikoen for nye skader.
- Denne enheten har blitt utviklet for indikasjonene som er oppført ovenfor. For å unngå risiko for ulykker og mulige skader på pasienten, må bruken avbrytes dersom en slik hendelse har inntruffet.
- Ikke etterlat denne enheten i en bil på en varm dag, eller på andre steder hvor temperaturen kan overstige 65 °C (150 °F) over lengre tid.
- Denne enheten tillys for salg av, eller etter ordre fra lege eller annet kvalifisert medisinsk fagpersonell. Denne enheten er ikke tiltenkt for gjenbruk på andre pasienter.

#### BRUKSANVISNING:

##### 1. Plasser skinnen

Plasser hånden i skinnen, og sørg for at håndflaten er under folden i håndflaten og at håndflatepuken er midt på håndflaten.

##### 2. Juster ulnarstøtten

Ulnarstøtten skal være sentrert på armens midterlinje. For å justere den skal du fjerne ulnar stay og feste den igjen i ønsket posisjon.

##### 3. Fest hånden

Mens du holder skinnen i riktig posisjon, trekker og fester du den smale stroppen mellom tommelen og pekefingeren.

##### 4. Stram lissene

Start med stroppen nærmest håndleddet, og stram lissene ved å trekke i stroppenden.Vikle og sikre stroppen.Gjenta for underarmsstroppen.

##### 5. Sikre tommelen

Trekk og fest de to gjenværende stroppene rundt om tommelfingeren.

##### 6. Oppnå god passform

Knoklene skal ikke blokkeres, og støtten skal sitte godt.Klipp til stroppene ved behov.

#### BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med mild såpe og vann ved 30 °C. Skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

#### MATERIALINNHOLD:

Aluminium, messing, bomull, nylon

#### GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, gaves, og ingen bekreftelse fra eller av selgeren, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

#### AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

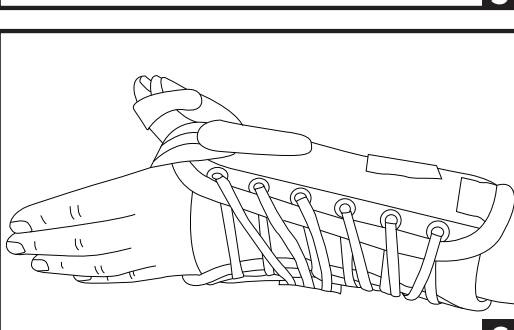
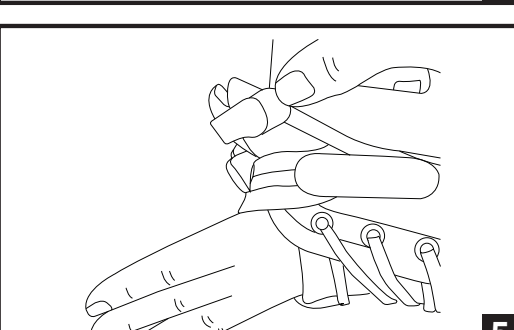
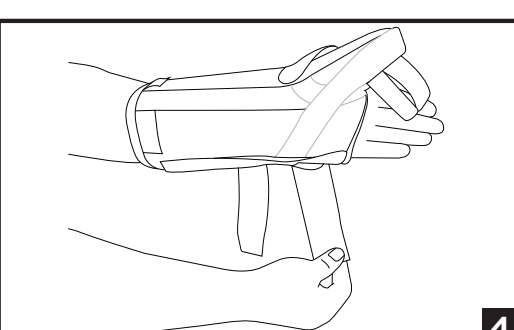
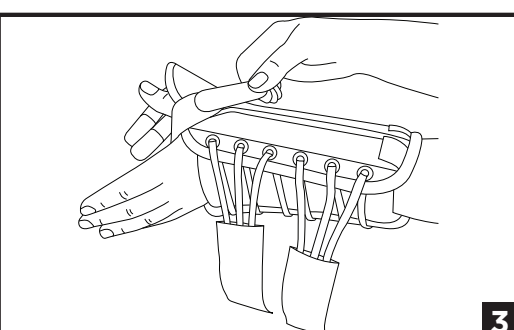
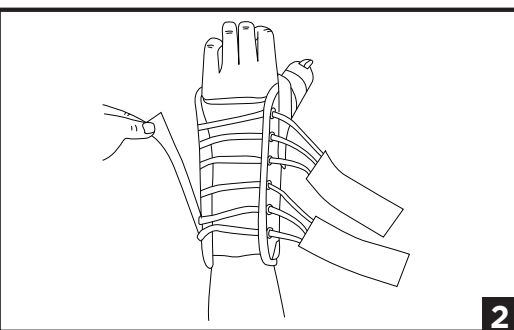
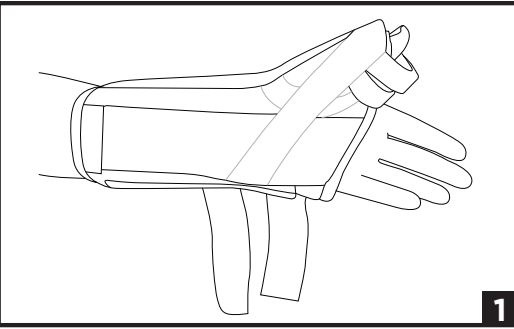
#### DANSK

#### TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Den tilsligtede brug for produkter til håndledds-skinneprodukter er at give stabilitet, støtte og/eller immobilisering af håndleddet til patienter, der kommer sig efter en håndledds-skade eller -operation.

#### TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsligtede bruger bør være en autoriseret fagperson, patienten eller dennes omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand



**SVENSKA**

**AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:**

Produkter för handledsstöd är avsedda att ge handleden stabilitet, stöd och/eller immobilisering för patienter som återhämtar sig efter en handledsskada eller operation.

**MÅLGRUPP:**

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och fysiskt kunna utföra alla instruktioner, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

**KONTRAINDIKATIONER:**

Kontraindicerat vid instabila frakturer i handleden.

**⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:**

• En anpassad aktivitetsnivå och korrekt rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Om ytterligare smärta eller andra symptom uppstår vid användning av den här ortosen bör du genast sluta använda den och kontakta läkare.

• Den här produkten är inte avsedd att förhindra skador eller minska eller eliminera risken för att slå upp en gammal skada.

• Denna produkt har utvecklets för ovan angivna indikationer. För att undvika en risk för olycka och eventuellt skada på patienten, avbryt användningen om detta har skett.

• Lämna inte produkten i en bil under varma dagar, eller på något annat ställe där temperaturen kan överstiga 150 °F (65 °C) under en längre tid.

• Den här produkten erbjuds för försäljning av eller på order av en läkare eller annan kvalificerad medicinsk personal. Denna produkt är inte avsedd för återanvändning på en annan patient.

**BRUKSANVISNING:**

**1. Placera ortosen**

Placera handen i ortosen och se till att spärren för handledflatan är under vecket i handledflatan och att vadderingen är i mitten av handledflatan.

**2. Justera ulnarspärren**

Ulnarspärren ska vara centrerad på armens mittlinje. För justering, ta bort ulnarspärren och fäst på nytt i önskad position.

**3. Säkra handen**

Håll kvar ortosens position och dra åt och fäst den smala remmen mellan tummen och pekfingret.

**4. Dra åt snörena**

Dra åt snörena genom att dra i remmens ände, börja med remmen närmast handleden. Linda runt och fäst remmen. Upprepa på underarmens rem.

**5. Säkra tummen**

Dra åt och fäst de två återstående remmarna runt tummen

**6. Säkerställ passformen**

Knogarna ska inte hindras, och ortosen ska sitta tätt. Klipp bort överflödigt rem vid behov.

**ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:**

Handtvätta i 30 °C (86 °F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut platt för att lufttorka. För ej tvättas i maskin eller torktumlas.

**MATERIALINNEHÅLL:**

Alumiini, brons, bomull, nylon

**GARANTI:**

Bregs produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, utgör en garanti. Se www.breg.com

**KASSERING:**

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

**SUOMI**

**KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:**

Ranetukihoitteen on tarkoitettu rannivelen vakuttamiseen, tukemiseen ja/tai immobilisointiin potilaalle, jotka taipuvat rannevammasta tai -leikkauksesta.

**TARKOITETU KÄYTTÄJÄT:**

Tarkoiteten käyttäjän tulee olla luvan saanut ammattihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

**VASTA-AIHEET:**

Vasta-aiheinen ranteen epävakaiden murtumien yhteydessä.

**⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:**

• Liikunnan sopeuttaminen ja asianmukainen kuntoutus ovat olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Jos tämän laitteen käytön aikana ilmenee lisäoireita tai muita oireita, lopeta käyttö ja hakeudu lääkäriin.

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu estämään vammoja tai vähentämään tai poistamaan uuden loukkaantumisen riskiä.

• Tämä laite on kehitetty edellä mainittuja käyttötarkoituksia varten. Onnettomuusvaaran ja potilaan mahdollisen loukkaantumisen välttämiseksi lopeta käyttö, jos jokin näillaista on tapahtunut.

• Älä jätä tätä laitetta kuumaan päivänä autoon tai mihinkään muuhun paikkaan, jossa lämpötila voi olla pidemmän aikaa korkeampi kuin 65 °C (150 °F).

• Lääkäri tai muu pätevä terveydenhuollon ammattilainen myy tätä laitetta tai myöntää sen myyntioikeuden. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi uudelleen toiselle potilaalle.

**KÄYTTÖOHJEET:**

**1. Aseta rannetuki paikalleen**

Aseta käsi rannetukeen varmistaen, että kämmentuki on kämmenen poimun alapuolella ja kämmentyyny on keskellä kämmenä.

**2. Säädä pikkusormen puoleista tukea**

Pikkusormen puoleinen tuki tulee keskittää käsivarren kesklinjaan. Jos pikkusormen puoleista tukea pitää säätää, irrota se ja kiinnitä sitten uudelleen haluttuun paikkaan.

**3. Kiinnitä käsi**

Pida tuki paikallaan. Vedä samalla peukalon ja etusormen välistä kapeaa hihaa ja kiinnitä se.

**4. Kiristä nauhat**

Aloita rannetta lähimpänä olevasta hihnasta ja kiristä nauhat vetämällä hihnapästä. Kiedo ja kiinnitä hiha. Toimi samoin kynnärvarsihihnan kohdalla.

**5. Kiinnitä peukalo**

Vedä ja kiinnitä kaksi jäljellä olevaa hihaa peukalon ympärille.

**6. Varmista istuvuus**

Rystysten liikkuminen ei saa estyä, ja tuen tulee istua napakasti. Leikkaa tarvittaessa hihoja lyhyemmiksi.

**KÄYTTÖ JA HOITO:**

Pese käsin 30 °C vedellä ja miedolla saippualla, huuhtele huolellisesti. Huuhtele ja anna kuivua vaakatossaa. Älä pese pyykkinesukineessa tai rumpukuivaa.

**MATERIAALIT:**

Alumiini, messinki, polyamidit, puuvilla

**TAKUU:**

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaisema vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

**HÄVITTÄMINEN:**

Hävittä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.



**HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE:** Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan osuunsa valvontaviranomaiselle.

**NEDERLANDS**

**BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:**

Polsbraces worden gebruikt voor patiënten die herstellen van een polsblessure of -operatie om het polsgewricht te stabiliseren, te ondersteunen en/of te immobiliseren.

**BEOOGDE GEBRUIKERS:**

De beoogde gebruikers zijn erkende professionals, patiënten, of verzorgers van patiënten. De gebruiker wordt geacht alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen en begrijpen en fysiek in staat te zijn deze op te volgen.

**CONTRA-INDICATIES:**

Niet aanbevolen voor instabiele polsbruken.

**⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN:**

• Aanpassing van activiteiten en een goede revalidatie zijn ook van essentieel belang voor een veilige behandeling. Als u tijdens het gebruik van dit apparaat meer pijn ervaart of andere symptomen waarneemt, stop dan met het gebruik en raadpleeg een arts.

• Dit apparaat is niet bedoeld om letsel te voorkomen of om het risico op nieuw letsel te verminderen of uit te sluiten.

• Dit product is ontwikkeld voor de hierboven vermelde indicaties. Stop met het gebruik in deze gevallen om het risico op ongelukken en mogelijk letsel bij de patiënt te voorkomen.

• Laat dit product niet achter in een auto op een warme dag of op een andere plaats waar de temperatuur gedurende langere tijd hoger kan worden dan 65 °C (150 °F).

• Dit product wordt verkocht door of in opdracht van een arts of andere erkende medische professional. Dit product is niet bedoeld voor hergebruik bij een tweede patiënt.

**GEBRUIKSAANWIJZING:**

**1. Brace aantrekken**

Plaats de hand in de brace en zorg ervoor dat de spalk onder de handplooï blijft en dat het kussentje in het midden van de handpalm ligt.

**2. De ulnaire spalk aanpassen**

De ulnaire spalk moet in het midden van de arm geplaatst worden. Verwijder de ulnaire spalk om de positie ervan aan te passen en zet deze daarna weer vast.

**3. Hand vastzetten**

Houd de brace op zijn plaats en trek de smalle band tussen uw duim en wijsvinger strak aan en maak deze vast.

**4. Bandjes vasttrekken**

Begin met het bandje dat zich het dichtst bij de pols bevindt en trek de bandjes strak door aan het uiteinde te trekken. Wikkel het bandje om en zet het vast. Herhaal dit voor de onderarmband.

**5. Duim vastzetten**

Trek de twee overige bandjes rond de duim en maak ze vast.

**6. Juiste pasvorm**

De knokkels mogen niet worden belemmerd en de brace moet goed aansluiten. Knip de bandjes indien nodig bij.

**GEBRUIK EN ONDERHOUD:**

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

**MATERIALEN INHOUD**

Aluminium, messing, katoen, nylon

**GARANTIE:**

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

**AFVOER:**

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

**PORTUGUÊS**

**UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:**

A utilização prevista dos produtos de suporte do pulso é proporcionar estabilidade, apoio e/ou imobilização da articulação do pulso para os doentes que recuperam de uma lesão ou cirurgia do pulso.

**UTILIZADORES PREVISTOS:**

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nas informações de utilização.

**CONTRAINDICAÇÕES:**

Contraindicado em fraturas instáveis do pulso.

**⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:**

• A modificação da atividade e a reabilitação adequada são uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Se ocorrerem dores adicionais ou outros sintomas durante a utilização deste dispositivo, interrompa a utilização e procure assistência médica.

• Este dispositivo não se destina a evitar lesões, nem a reduzir ou eliminar o risco de voltar a lesionar-se.

• Este dispositivo foi desenvolvido para as indicações acima indicadas. Para evitar o risco de acidente e possíveis lesões no doente, interrompa a utilização se tiver ocorrido um incidente deste género.

• Não deixe este dispositivo no carro num dia quente, ou em qualquer outro local onde a temperatura possa exceder os 65 °C durante um período prolongado.

• Este dispositivo é disponibilizado para venda por ou a pedido de um médico ou outro profissional de saúde qualificado. Este dispositivo não se destina a ser reutilizado num segundo doente.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**

**1. Posicione a órtese**

Coloque a mão na órtese, certificando-se de que o apoio para a palma está abaixo do vinco na palma da mão e que a almofada da palma está no centro da palma.

**2. Ajuste o apoio ulnar**

O apoio ulnar deve estar centrado na linha média do braço. Para ajustar, retire o suporte ulnar e volte a fixar na posição pretendida.

**3. Fixe a mão**

Enquanto mantém a posição do cinto, puxe e prenda a correia estreita entre o polegar e o dedo indicador.

**4. Aperte os cordões**

Começando pela correia mais próxima do pulso, aperte os cordões puxando a extremidade da correia. Enrole e fixe a correia. Repita o procedimento para a correia do antebraço.

**5. Fixe o polegar**

Puxe e fixe as duas correias restantes à volta do polegar.

**6. Garanta o ajuste**

Os nós das dedos não devem ficar obstruídos e a órtese deve ajustar-se confortavelmente. Se necessário, apare as correias.

**UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:**

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

**COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:**

Alumínio, latão, algodão, nylon

**GARANTIA:**

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

**ELIMINAÇÃO:**

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.



**AVISO AOS USUÁRIOS:** Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

**POLSKI**

**PREZECZNACZENIE / WSKAZANIA:**

Przeznaczeniem produktów do usztywnienia nadgarstka jest zapewnienie stabilności, podparcia i/lub unieruchomienia stawu nadgarstkowego pacjentom powracającym do zdrowia po urazie lub operacji nadgarstka.

**PREZECZNACZENIE:**

Użytkownikom docelowym powinien być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulote informacyjnej.

**PRZECIWWSKAZANIA:**

Przeciwwskazane w przypadku niestabilnych złamań nadgarstka.

**⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

• Modyfikacja aktywności i właściwa rehabilitacja stanowią zasadniczą część bezpiecznego programu leczenia. Jeśli podczas korzystania z tego urządzenia wystąpi zwiększony ból lub inne objawy, należy przerwać korzystanie z urządzenia i zasięgnąć porady lekarza.

• Urządzenie to nie ma na celu zapobiegania urazom ani ograniczania lub eliminowania ryzyka ponownego urazu.

• To urządzenie zostało opracowane z myślą o wskazaniach wymienionych powyżej. Aby uniknąć ryzyka wypadku i możliwych obrażeń pacjenta, należy przerwać korzystanie z urządzenia w przypadku wystąpienia takiego zdarzenia.

• Nie pozostawiaj urządzenie w samochodzie w upalny dzień ani w żadnym innym miejscu, w którym temperatura może przekroczyć 65°C (150°F) przez dłuższy czas.

• Urządzenie to jest oferowane do sprzedaży przez lekarza lub innego wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia lub na jego zlecenie. Urządzenie nie jest przeznaczone do ponownego użycia przez innego pacjenta.

**INSTRUKCJA UŻYCIA:**

**1. Zakładanie ortezy**

Umieść dłoń w ortezie, upewniając się, że podpórka pod dłoń znajduje się poniżej zagłębienia dłoni, a podkładka pod dłoń znajduje się na środku dłoni.

**2. Regulacja stabilizatora łokciowego**

Podpórka na staw łokciowy powinna być wysłokowana na linii środkowej ramienia. Aby dokonać regulacji, zdejmij podpórkę stawu łokciowego i ponownie zamocuj w żądanej pozycji.

**3. Usztywnienie dłoni**

Utrzymując pozycję ortezy, pociągnij i zamocuj wąski pasek między kciukiem a palcem wskazującym.

**4. Zawiązanie sznurówek**

Zaczynając od paska znajdującego się najbliżej nadgarstka, zacznij sznurowadła, pociągając za koniec paska. Owini i zabezpiecz pasek. Powtórz tę czynność dla paska na przedramieniu.

**5. Unieruchomienie kciuka**

Pociągnij i zamocuj dwa pozostałe paski wokół kciuka.

**6. Zapewnienie dopasowania**

Koski nie powinny być zablokowane, a opaska powinna przylegać ściśle do ciała. W razie potrzeby przycinaj paski.

**UŻYTKOWANIE I PIELEGNACJA:**

Prac ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego detergentu, dokładnie oplukać. Należy je wyplukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prac w pralce ani nie suszyć w suszarkę bębnowej.

**SKŁAD MATERIAŁU:**

Aluminium, mosiądz, bawełna, nylon

**GWARANCJA:**

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyrażonej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynne, nie będzie stanowić gwarancji. Zobacz www.breg.com

**UTYLIZACJA:**

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



**UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW:** Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

**BAHASA MELAYU**

**TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:**

Tujuan penggunaan produk pendakap pergelangan tangan adalah untuk memberikan kestabilan, sokongan dan/atau imobilisasi kepada sendi pergelangan tangan bagi pesakit yang sedang dalam proses pemulihan daripada kecederaan atau pembedahan pergelangan tangan.

**SASARAN PENGGUNA:**

Pengguna sasaran mestilah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah tahu membaca, memahami dan secara fizikal mampu melakukan semua arahan, amaran dan langkah berjaga-jaga yang diberikan dalam maklumat penggunaan.

**KONTRAINDIKASI:**

Tidak sesuai digunakan untuk kes patah pergelangan tangan yang tidak stabil.

**⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:**

• Pengubahsuaian aktiviti dan pemulihan yang betul merupakan sebahagian penting daripada program rawatan yang selamat. Jika anda mengalami kesakitan tambahan atau simptom lain semasa menggunakan peranti ini, hentikan penggunaan dan dapatkan rawatan perubatan.

• Peranti tidak akan mencegah kecederaan, atau mengurangkan atau menghapuskan risiko kecederaan semula.

• Peranti ini dibangunkan untuk petunjuk yang disenaraikan di atas. Untuk mengelakkan risiko kemalangan dan kemungkinan kecederaan kepada pesakit, hentikan penggunaan jika insiden sedemikian berlaku.

• Jangan tinggalkan peranti ini di dalam kereta semasa cuaca panas atau di tempat lain yang suhu boleh melebihi 150°F (65° C) untuk tempoh yang lama.

• Peranti ini hanya boleh dijual oleh atau atas arahan doktor atau profesional perubatan yang berkelayakan. Peranti ini tidak boleh digunakan semula oleh pesakit kedua.

**ARAHAN PENGGUNAAN:**

**1. Posisikan Pendakap**

Letakkan tangan ke dalam pendakap dengan memastikan penyangga tapak tangan berada di bawah lipatan tapak tangan dan pad tapak tangan berada di tengah-tengah tapak tangan.

**2. Laraskan Penyangga Ulnar**

Penyangga ulnar hendaklah berada di garis tengah lengan. Untuk melaraskan, tanggalkan penyangga ulnar dan pasang semula di kedudukan yang dikehendaki.

**3. Kunci Tangan**